

[美] 琳恩·乔奈尔 著
张皓月 译

艾米和 神奇缩缩鼠

[美] 乔纳森·比恩 绘



咬一口，听懂老鼠说话；
咬两口，缩到老鼠那么大；
咬三口，老鼠王国欢迎尊敬的阁下！



艾米 和 神奇缩缩鼠

[美]琳恩·乔奈尔 著 [美]乔纳森·比恩 绘

张浩月 译



图书在版编目 (CIP) 数据

艾米和神奇缩缩鼠 / (美) 乔奈尔著 ; (美) 比恩绘 ; 张浩月译 .

-- 南昌 : 二十一世纪出版社 , 2015.2

ISBN 978-7-5568-0417-7

I . ①艾… II . ①乔… ②比… ③张… III . ①儿童文学—长篇小说

—美国—现代 IV . ① I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 294092 号

EMMY AND THE INCREDIBLE SHRINKING RAT

First published by Henry Holt and Company, 2007

EMMY AND THE INCREDIBLE SHRINKING RAT by Lynne Jonell

Text copyright ©2007 by Lynne Jonell

Illustrations copyright ©2007 by Jonathan Bean

All rights reserved.

版权合同登记号 14-2013-342

艾米和神奇缩缩鼠

[美]琳恩·乔奈尔 著 [美]乔纳森·比恩 绘 张浩月 译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 雍 敏

特约编辑 刘晓静

装帧设计 王晶华

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 江西千叶彩印有限公司

版 次 2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

开 本 880mm×1230mm 1/32

印 张 8.5

书 号 ISBN 978-7-5568-0417-7

定 价 20.00元

赣版权登字 04-2014-1048 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 0791-86512056



1. 刻薄鬼的争吵	009
2. 自 由!!!	019
3. 古董鼠商店	030
4. 又一只大老鼠	042
5. 古怪的草本精油	055
6. 他来干什么	064
7. 乔是个好人	071
8. 糟糕，被咬了!	080
9. 神秘的订单	085
10. 亲子时光	096
11. 土豆卷上的爪印	103
12. 货来了	112



13. 第二次被咬	119
14. 地下啮齿城	128
15. 拉斯顿的身世	137
16. 茜茜的吻	143
17. 保证闻出谎言	158
18. 三滴心头血	174
19. 将计就计	187
20. 被忽视的儿童	197
21. 沙鼠提取物	208
22. 致命一击	224
23. 有趣的转折	233
24. 咬了第三口	245
25. 两只新老鼠	252
26. 幸福的鼠邦	265



麦克米伦世纪童书

北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司
北京市海淀区花园路甲 13 号院 7 号楼康坊国际 10 层
邮编：100088 电话：010-82093837
新浪官方微博：@麦克米伦世纪出版





艾米 和 神奇缩缩鼠

[美]琳恩·乔奈尔 著 [美]乔纳森·比恩 绘

张浩月 译



图书在版编目 (CIP) 数据

艾米和神奇缩缩鼠 / (美) 乔奈尔著 ; (美) 比恩绘 ; 张浩月译 .

-- 南昌 : 二十一世纪出版社 , 2015.2

ISBN 978-7-5568-0417-7

I . ①艾… II . ①乔… ②比… ③张… III . ①儿童文学—长篇小说
—美国—现代 IV . ① I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 294092 号

EMMY AND THE INCREDIBLE SHRINKING RAT

First published by Henry Holt and Company, 2007

EMMY AND THE INCREDIBLE SHRINKING RAT by Lynne Jonell

Text copyright ©2007 by Lynne Jonell

Illustrations copyright ©2007 by Jonathan Bean

All rights reserved.

版权合同登记号 14-2013-342

艾米和神奇缩缩鼠

[美]琳恩·乔奈尔 著 [美]乔纳森·比恩 绘 张浩月 译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 雍 敏

特约编辑 刘晓静

装帧设计 王晶华

出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路75号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出 版 人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 江西千叶彩印有限公司

版 次 2015年2月第1版 2015年2月第1次印刷

开 本 880mm × 1230mm 1/32

印 张 8.5

书 号 ISBN 978-7-5568-0417-7

定 价 20.00元

赣版权登字 04-2014-1048 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 0791-86512056



献给

聆听我的第一个故事并追问不休的

亲爱的妹妹邦尼







1. 刻薄鬼的争吵	009
2. 自 由!!!	019
3. 古董鼠商店	030
4. 又一只大老鼠	042
5. 古怪的草本精油	055
6. 他来干什么	064
7. 乔是个好人	071
8. 糟糕，被咬了!	080
9. 神秘的订单	085
10. 亲子时光	096
11. 土豆卷上的爪印	103
12. 货来了	112



13. 第二次被咬	119
14. 地下啮齿城	128
15. 拉斯顿的身世	137
16. 茜茜的吻	143
17. 保证闻出谎言	158
18. 三滴心头血	174
19. 将计就计	187
20. 被忽视的儿童	197
21. 沙鼠提取物	208
22. 致命一击	224
23. 有趣的转折	233
24. 咬了第三口	245
25. 两只新老鼠	252
26. 幸福的鼠邦	265



刻薄鬼的争吵

艾米是个好女孩。至少，她非常努力地做个好女孩。

她不用别人督促就自己去做作业。她主动吃光盘子里的蔬菜，包括那些让人倒胃口的东西。还有，她从不和保姆巴米小姐顶嘴，虽然有时候保持沉默真的太难了。

当然，没人能永远这么忍着，可是巴米小姐告诉艾米，如果她做个好女孩，她的爸爸妈妈没准儿会想多见她几次。所以，艾米就一直这么勇往直前地努力着。

不过，到目前为止，艾米的这种努力还没有什么效果。她的父母还是在不停地度假，一个地方接着一个地方——一会儿巴黎，一会儿萨拉曼卡，一会儿布甘鲁岛，似乎从不想家，也根本不想她。

“要是你在学校里表现得再好一点儿，他们会很乐意回家的。”巴米小姐边说边欣赏着自己刚涂好的指甲。

这太不公平了。“我上一张成绩单上全是 A。”艾米肯定地说。她清楚地记得，当时自己为了这份成绩单学



得有多么刻苦。

“可一个 A+ 也没有，亲爱的。”巴米小姐甜甜地笑着，对着化妆镜检查嘴上的唇膏，“你的芭蕾练得怎么样了？没那么笨手笨脚了吧？”

艾米的肩膀一塌，沮丧极了：上个礼拜，她刚摔倒过。

“真的，艾米，你要是做过任何有意义的事，你的父母都会注意到。你怎么不多带些荣誉缎带或奖杯回来呢？”

“我已经有满满一架子了。”艾米怯生生地辩解道。

“只要再努力一点点，亲爱的，你就能集满两架子。”

于是艾米那么做了，但根本没人注意到。

不过，巴米小姐又说了，好女孩是不在乎别人是否注意自己的，所以，艾米试着不去在乎。

她真是好得有点儿过火了。所以，她毫不介意自己坐在班级宠物——一只大老鼠的旁边。

可是，跟她恰恰相反，那只大老鼠一点儿都不好。

格雷森湖小学的孩子，其实就是艾米，把手伸进笼子，好心地喂他，他居然咬她的手指头。同学们计算题出了点儿错，他居然在一旁冷嘲热讽。很多时候，老师刚一走远，他就悄声吐出几句刻薄的评论。

艾米是唯一能听到大老鼠在说什么的人。有时候，艾米也会怀疑自己产生了幻觉。

五月的一个星期三，整个早上好像都没什么人注意到艾米。课间的时候，艾米请求留在教室里学习。“我要学拼写。”她这样向赫比福先生解释道。



那位老师忙着下了课赶紧走人，连看都没看艾米一眼就点头同意了——至少，艾米认为他点过头了。

“谢谢。”艾米说，接着她听见一点儿奇怪的动静，是一声类似嘲讽的“哼”。

她看了看那只大老鼠，他又哼了一声。大老鼠还是和往常一样，皱着眉头。

“你干吗老是这么刻薄？”艾米大声问道。

她没指望大老鼠会搭腔。以前，艾米试着和他说过话，但他总是假装没听见。

可这次他却撇着嘴：“你干吗老是这么好？”

艾米吃惊极了。

大老鼠耸了耸他毛茸茸的小肩膀：“这对你全无用处。看看你——不去参加课外活动而是坐在这儿学单词，你明明睡觉都拼得出来。这样做的唯一好处就是让你被大家忽略掉。”

艾米把头扭到一边。大老鼠说得没错。

她的父母从没给她回过信，即使她总是先把信誉一遍，写得工整、干净，然后才让巴米小姐帮忙寄走。

她的老师从来记不住她的名字，即使她在课桌上放了一个自己的姓名牌，大红的字还镶了一圈闪亮的银边。

她不想告诉大老鼠，她其实一点儿也不在乎课外活动。对她来说，那是她觉得最孤单的时候。

“坏孩子最容易被人们关注。”那只大老鼠说，“试着当一次坏孩子，没准儿你会喜欢呢。”

艾米想了一下，做个坏孩子还真有点儿吸引人。



如果她是坏孩子，她就可以冲巴米小姐吐舌头；可以随时给爸爸妈妈打长途电话；可以爬到学校的课桌上尖叫，直到别的孩子都不得不注意到她……

“我要是变坏，就没人喜欢我了。”她说。

“本来就没人喜欢你。”大老鼠毫不客气地说。

艾米皱了皱眉头：“嗯，他们也没有不喜欢我。”

“也对，”大老鼠立刻回应道，“没人喜欢你，没人不喜欢你，总之，没人在乎你。要我说，你就相当于不存在。”

“我没问你。”艾米带着几分气势说。

大老鼠的胡子抖了抖：“这是我第一次听见你说话不像一片软软的湿面包，你怎么不多强硬几次？”

“嘿，”艾米说，“我又不是没试过……”

“昨天，那个扎着马尾辫的女孩插队，你忍气吞声；那个坐你斜对面的小足球明星，就是脸上有雀斑、头发像草垛的那个——”

“乔·本森。”

“对，就是他。这个草垛头倒着走的时候，不小心踩了你的脚，你反而跟他说‘对不起’。”

“我不过是对人友好罢了。”艾米像被蜇了一下。

“你好得太过分了！”大老鼠尖锐地说，“刻薄一点儿对心理健康有好处，我强烈推荐。”

艾米抬起下巴：“刻薄于事无补。看看你，没人宠你，也没人跟你玩。”

“可我想要的我都得到了。”大老鼠边说边龇了龇他又长又黄的牙，“我得到了尊重，而且多得我都讲不完。”